

猜猜看

儿童智商培养双语绘本

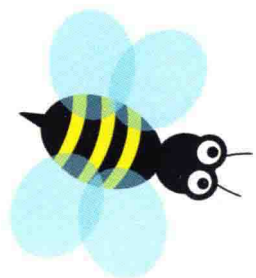
SAME & DIFFERENT

相同与不同

[印] 曼基拉·帕德马哈 文/图 世纪东方 译
高鹤婷 审订



中国电力出版社
CHINA ELECTRIC POWER PRESS



在本书的每一组图画中有两个看起来是一样的，也就是完全相同——就像这里的两只小蜜蜂一样！同时它们看起来和画面中其他的生物都不一样。你能找到它们吗？

SAME & DIFFERENT

相同与不同

[印] 曼基拉·帕德马哈 文/图 世纪东方 译 高鹤婷 审订

提示：
加油吧！
相信你的实力！



中国电力出版社
CHINA ELECTRIC POWER PRESS

图书在版编目 (C I P) 数据

相同与不同 / (印) 帕德马哈 (Padmanabhan,M.) 文图 ; 世纪东方译. -- 北京 : 中国电力出版社, 2014.8

(猜猜看·儿童智商培养双语绘本)

书名原文: Same & different

ISBN 978-7-5123-5847-8

I. ①相… II. ①帕… ②世… III. ①儿童文学—图画故事—印度—现代 IV. ①I351.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第089255号

本书中英文双语对照版本版权由Tulika Publishers授权, 中国电力出版社出版, 版权代理为锐拓传媒。未经出版者预先书面许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

本书仅限在中国(除中国香港特别行政区、中国澳门特别行政区、中国台湾省)销售。

版权登记号 北京版权局图字: 01-2014-0795

Same and Different

Copyright © 2010 by Manjula Padmanabhan

First published in India by Tulika Publishers

All rights reserved

Simplified Chinese-English copyright © 2014 by China Electric Power Press

The simplified Chinese-English rights arranged through Rightol Media

中国电力出版社出版、发行

电话: 010-58383416

传真: 010-62124387

(北京三里河路6号 100044)

印刷: 北京盛通印刷股份有限公司

各地新华书店销售

文 字: [印] 曼基拉·帕德马哈

绘 画: [印] 曼基拉·帕德马哈

翻 译: 世纪东方

责任编辑: 王 嫣

美术编辑: 北京鱼翔广告设计有限公司

责任印制: 赵 磊

2014年8月第一版 2014年8月第一次印刷

889毫米×1194毫米 16开本 1.75印张 19千字

ISBN: 978-7-5123-5847-8

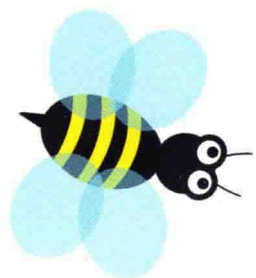
定价: 22.00元

敬告读者

本书封底贴有防伪标签, 刮开涂层可查询真伪

本书如有印装质量问题, 我社发行部负责退换

版权专有 翻印必究



在本书的每一组图画中有两个看起来是一样的，也就是完全相同——就像这里的两只小蜜蜂一样！同时它们看起来和画面中其他的生物都不一样。你能找到它们吗？

SAME & DIFFERENT

相同与不同

[印] 曼基拉·帕德马哈 文/图 世纪东方 译 高鹤婷 审订

提示：
加油吧！
相信你的实力！



中国电力出版社
CHINA ELECTRIC POWER PRESS



A herd of ZEBRA, striped delight!

一群斑马，轻快的黑白条纹！

Are they black? Or are they white?

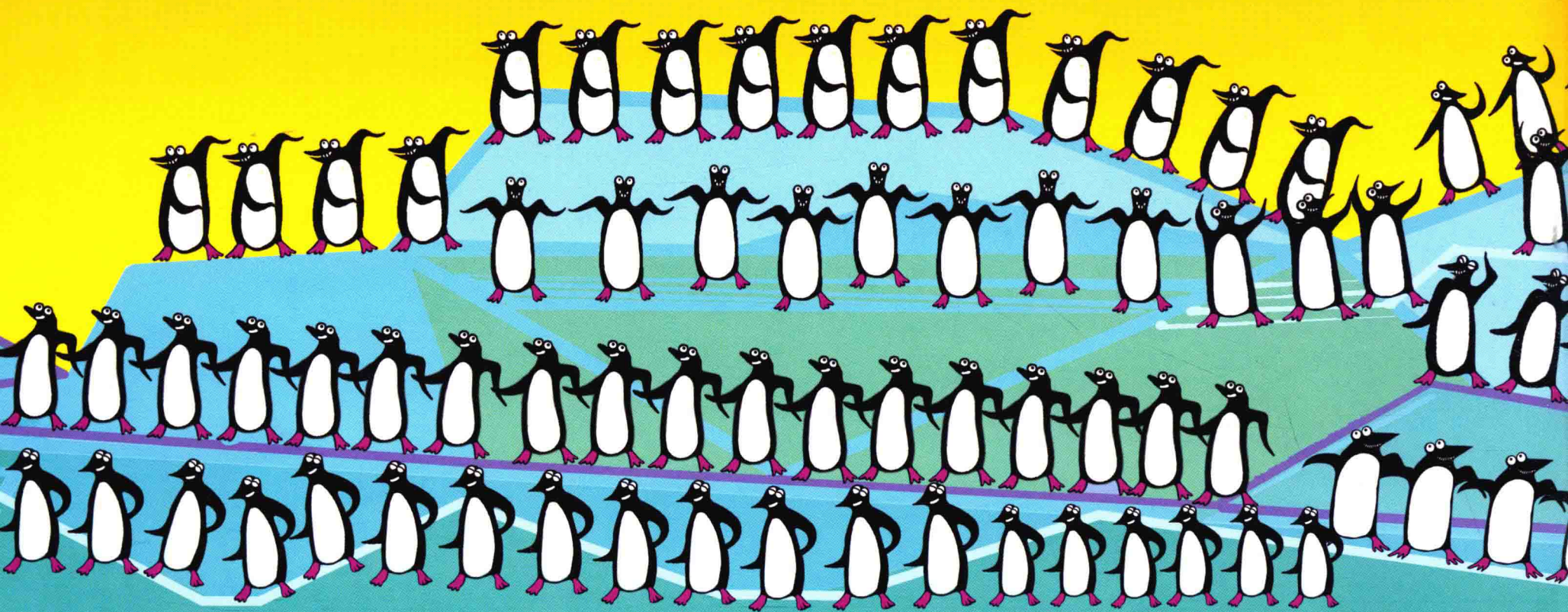
它们是黑色的，还是白色的？



All alike except for two —
除了两个不一样，其他所有都一样——

I can spot the pair! Can you?
我可以认出它们！你呢？



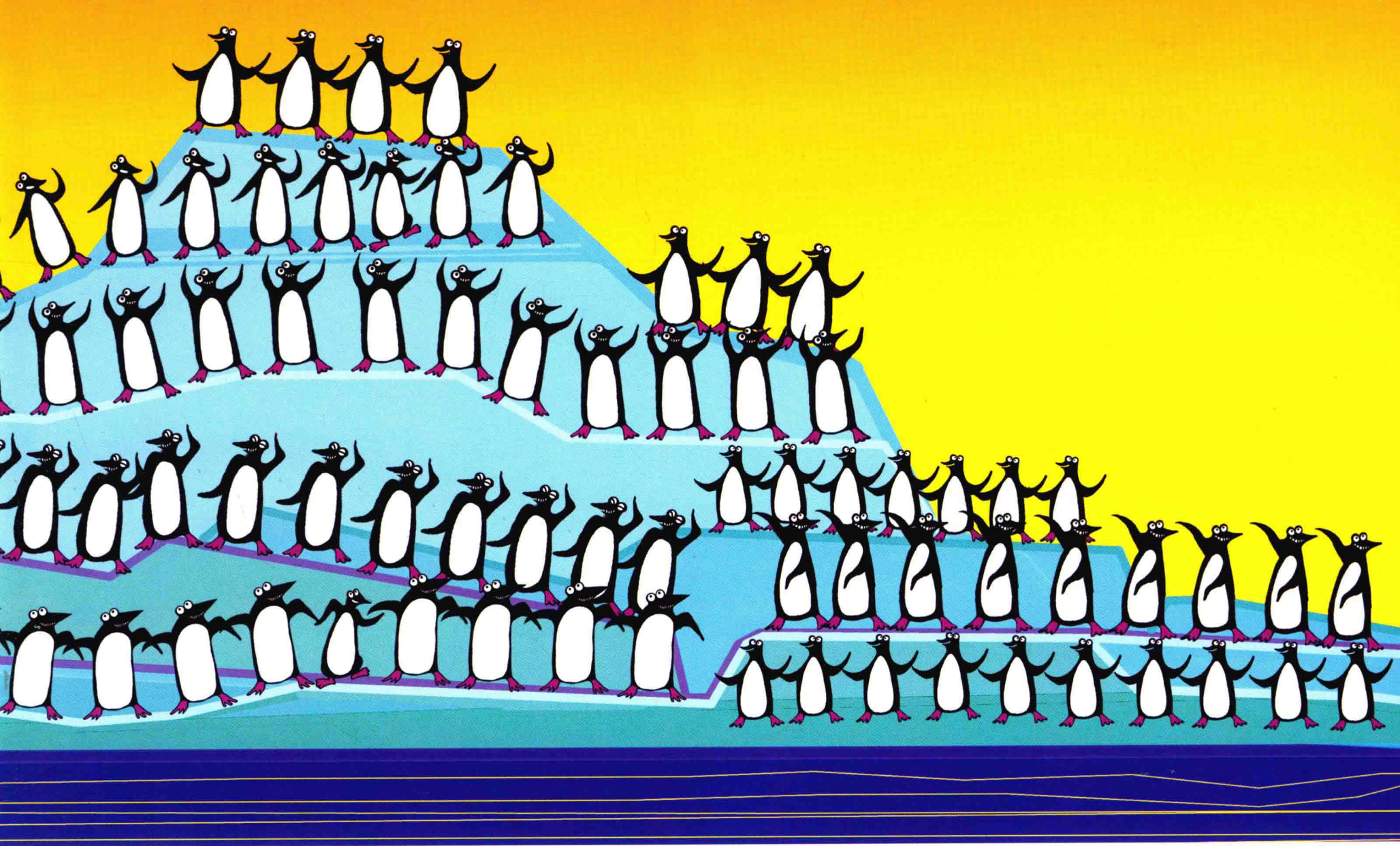


PENGUINS dancing in formation,

企鹅们结队起舞——

Happy flappy animation!

快乐飞扬的动画!



Among the many sets you see,

在众多队伍中你会发现，

Two are jigging separately.

有两只企鹅在各自蹦跳。



STARFISH blue and green and red,
蓝色、绿色和红色的海星，

Twinkling on the ocean's bed.
在海床上闪闪发光。



None the same except for two,

除了两个以外，其他所有的都不同，

Identical in size and hue.

大小、颜色全一样。



FLAMINGOES flocking all in pink!

群集的粉红色火烈鸟，

They look happy, don't you think?

它们看起来很开心，是不是？



All but two are quite unique.

其中有两个很独特，

Can you find them? Take a peek.

你能找到它们吗？试试看。



What a pretty sight to see!

多么美丽的景象!

LADYBIRDS and greenery!

瓢虫和绿叶相得益彰!

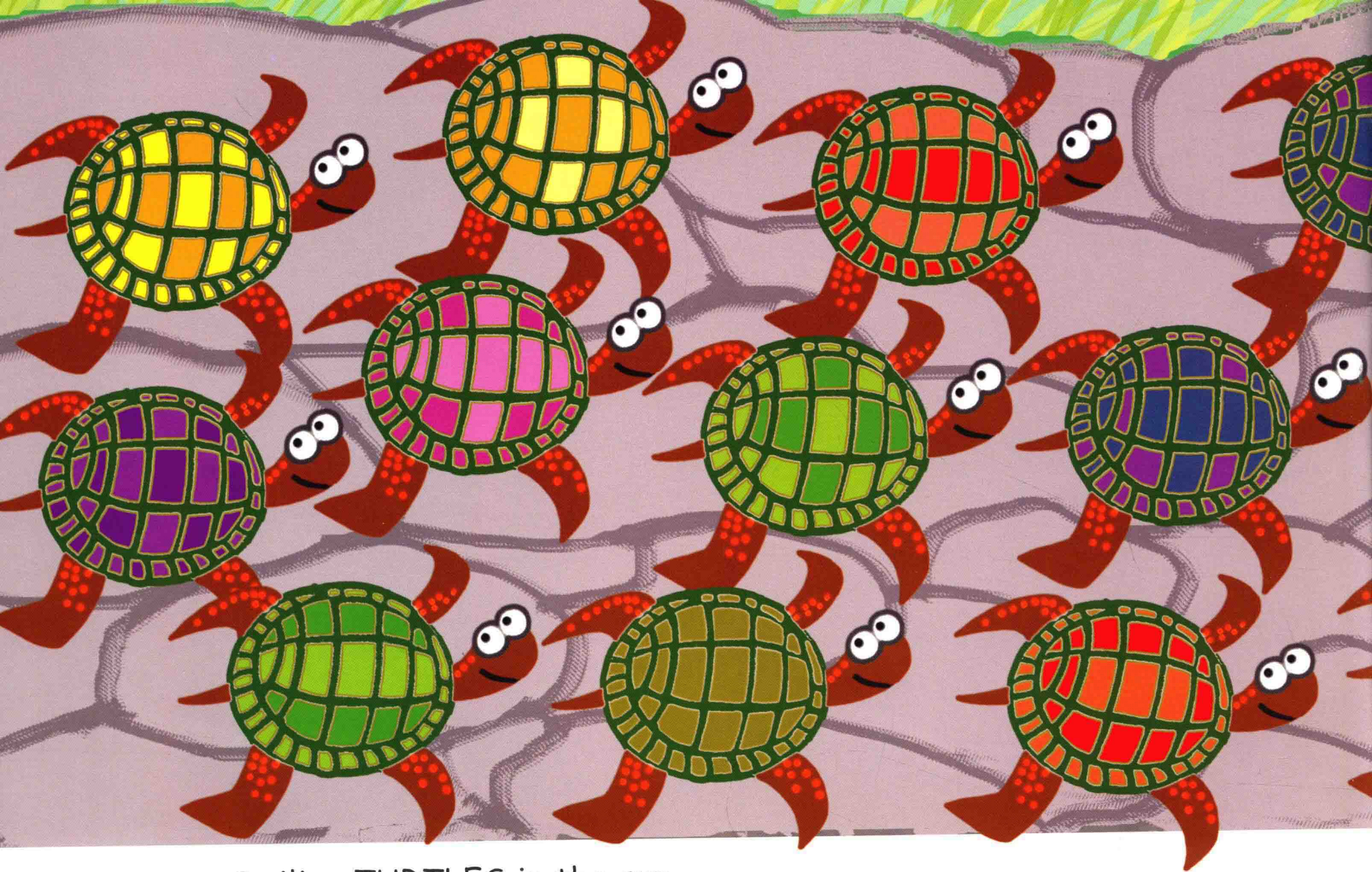


All alike except for two.

除了两个以外，其他所有的都一样。

I can't find them! Eek. Can you?

唉，我找不到它们！你可以吗？

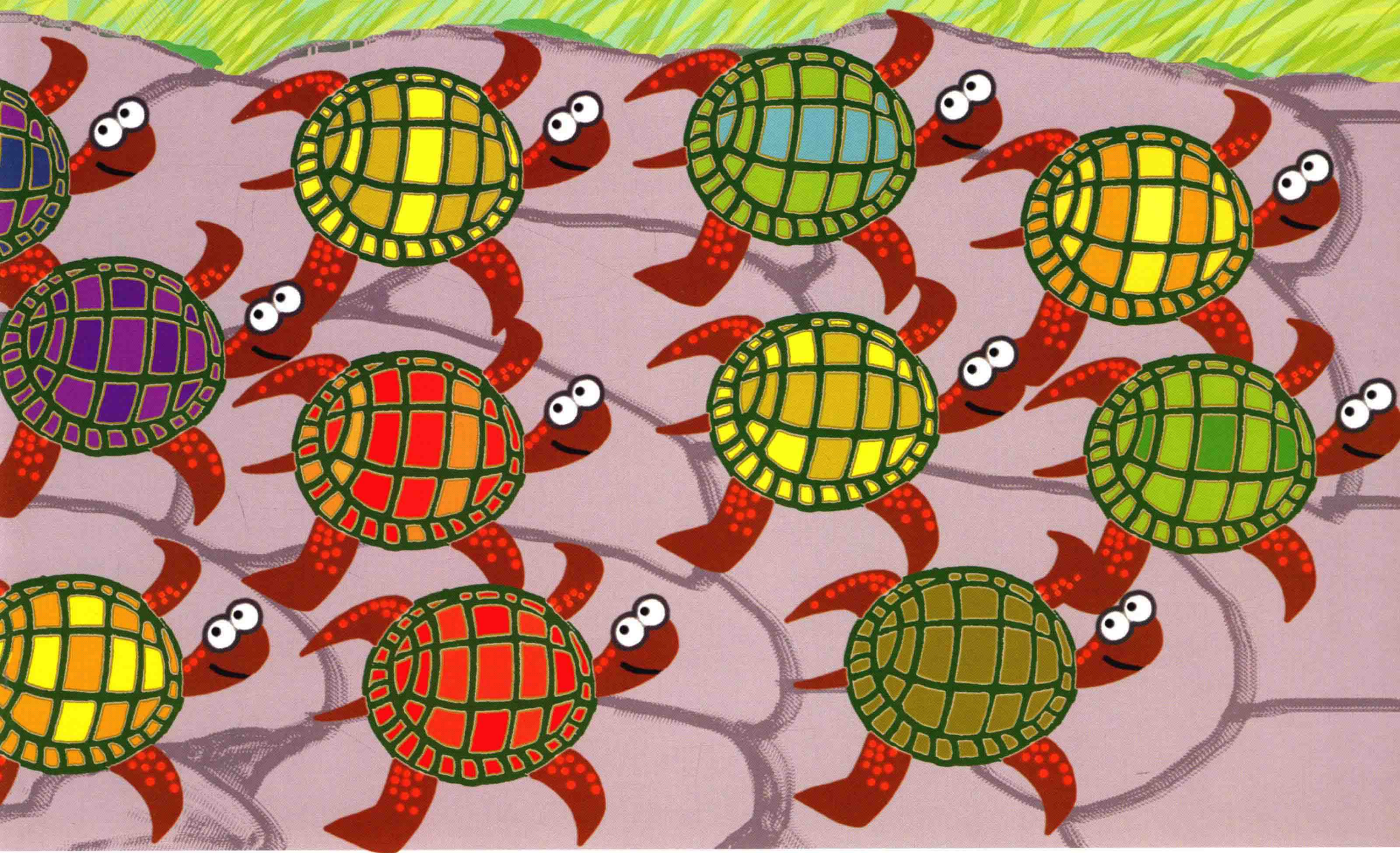


Smiling TURTLES in the sun,

海龟们在阳光下微笑，

Pretty colours, every one!

每一只的颜色都很漂亮！



Only two are same-to-same,
只有两只完全相同，

Locating them must be your aim.
你的搜寻目标就是它们。



KITTENS playing on a mat,

小猫们在垫子上玩耍，

Some like this and some like that.

有的这样，有的那样。